

# Četvrta lekcija • Lesson Four

A1

29,30

## ODAKLE STE?

✎ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Chicago, Èngleska, Èuropa, Fràncuska, Grčka, Južna Amèrika, Kalifòrnija, Lònđon, Mađarska, Moskva, New York, Novi Beograd, Novi Zàgreb, Njemačka, Pàriz, SAD, Sjeverna Amèrika, Stari Grad, Španjolska, Washington.

### Replacement place names:

Bèča, Chicaga, Èngleske, Èurope, Fràncuske, Grčke, Južne Amèrike, Kalifòrnije, Londòna, Mađarske, Moskve, New Yorka, Novog Beograda, Novog Zàgreba, Njemačke, Pariza, SAD-a, Sjeverne Amèrike, Starog Grada, Španjolske, Washingtona.

### ☆ Example:

1. Ódakle su tvòji ròditelji?
2. Mòji su ròditelji iz Mađarske. A tvòji?
3. Mòji su ròditelji iz New Yorka. A jèsi li i tì iz Mađarske?
4. Ja sam takòđer iz Mađarske. A tì? Jèsi li i tì iz New Yorka kao što su tvòji ròditelji?
5. Nj̄sam. Ja sam iz Kalifòrnije.
6. A òna djèvojka tamo? Ódakle su njèzini ròditelji?
7. Njèzini su ròditelji iz Bèča.
8. A ònaj mòmak? Ódakle su njègovi ròditelji?
9. Njègovi su ròditelji iz Južne Amèrike.

A2

31,32

## KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✎ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Andrèja, Hrvoje, Juraj. **Replace knjiga with** bilježnica, časopis, knjiga pòezije, pismo, romān, udžbenik.

### Replacement vocative forms of names for line 1:

Ana > Ana, Andrèja > Andrèjo, Hrvoje > Hrvoje, Juraj > Juraj, Saša > Saša

### Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ana > Anin, Andrèja > Andrèjin, Hrvoje > Hrvojev, Juraj > Jurjev, Saša > Sašin\*

\*Note: if the name ends in -a, then the ending is **-in** regardless of whether it is a man's or a woman's name.

### Replacement genitive forms of names for line 9:

Ana > Anè, Andrèja > Andrèje, Hrvoje > Hrvoja, Juraj > Jurja, Saša > Saše

### Replacement nouns for line 7:

sve naše knjige > sve naše bilježnice, svi naši časopisi, sve naše knjige pòezije, sva naša pisma, svi naši romāni, svi naši udžbenici

**Replacement** nouns for line 12:

*te knjige nema* > *te bilježnice nema*, *tog časopisa nema*, *te knjige pòezije nema*, *tog pisma nema*, *tog romàna nema*, *tog udžbenika nema*

**Replacement** nouns for line 13:

*tri knjige* > *tri bilježnice*, *tri časopisa*, *tri knjige pòezije*, *tri pisma*, *tri romàna*, *tri udžbenika*

☆ **Example:**

1. *Andrèjo*, gdje je moj *časopis*?
2. Tu kod mene je.
3. A *Hrvojev časopis*?
4. I njegov *časopis* je kod mene.
5. A *Jurjev časopis*?
6. Čak je i njegov *časopis* kod mene.
7. Zašto su svi naši *časopisi* kod tebe?
8. Jer ih čitam.
9. A kod koga je *onaj časopis* naše prijateljice *Ane*?
10. Čiji?
11. *Anin!*
12. Eh, tog *časopisa* *nema*. Nè znam kod koga je.
13. Dakle *tri časopisa* su kod tebe, a jèdnog *časopisa* *nema*?
14. Tako je!



### I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Croatian name.

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kàva, limunàda, mineralna vòda, mlijèko, pivo, vjno.

**For other snacks use:** jabuka, nàranča, komad kruha, komad sira, krèker, kruška, òrah, slatkis, šljiva, vòce.

✂ **Add the adjectives:** sladak **and/or** topao. **Replace dva with tri, četiri.**

**Replacement** beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:

*sòka od nàranče, hladne vòde* > čaja, hladne kàve, slatke limunàde, hladne mineralne vòde, toplog mlijèka, hladnog piva **or** hladne pive\*, slatkog vjna

\*Note that in Croatia the word 'pivo' may decline as either a feminine or a neuter noun.

**Replacement** snacks for line 4:

*dva keksa* > dvije jabuke, dvije nàranče, dva komada kruha, dva komada sira, dva krèkera, dvije kruške, dva òraha, dva slatkisa, dvije šljive, vòca

☆ **Example:**

1. Branimire! Jeste li žèdni? Žèlíte li čašu *hladne pive*?
2. Ne, hvàla, imam *slatkog vjna*, ali žèlim *hladne mineralne vòde* bez leda.
3. Izvòlite punu čašu *hladne mineralne vòde*. Što još žèlíte?
4. Molim *dvije šljive*.
5. Imamo òve *dvije fine šljive*. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!

✎ Replace *žedan* with *gladan*, and the nouns with words for foods instead of beverages.

☆ **Example:**

1. Branko! Jeste li *gladni*? *Želite* li *komad kruha*?
2. Vrlo sam *gladna*, ali *želim dva komada kruha*.
3. Izvolite *tri komada* kruha! Što još *želite*?
4. Molim *voca*.
5. Imamo *dvije fine jabuke*. Može?
6. Može, *hvala*!
7. I još nešto?
8. *Hvala*, ništa više!



©35,36

### TRAŽIM NEKE STVARI

✎ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Croatian name.

✎ **Replace** *engleski* and *hrvatski* with **a)** *engleski*, *ruski*; **b)** *francuski*, *njemački*.

✎ **Replace** *udžbenik*, *rječnik* and *olovka* with *bilježnica*, *cipela*, *čaša*, *knjiga poezije*, *papir*, *pèro*, *pismo*.

✎ **Replace** *ploča* with *stolica*, *zid*, *prozor*, and *plavi* with *crni*, *crveni*, *zeleni*, *žuti*.

**Replacement** phrases for line 4:

*s engleskoga na hrvatski*, *s hrvatskoga na engleski* > *s engleskoga na ruski*, *s ruskoga na engleski*; *s francuskoga na njemački*, *s njemačkoga na francuski*

**Replacement** color phrase for line 5:

*plave boje* > *crne boje*, *crvene boje*, *zelenе boje*, *žute boje*

**Replacement** nouns for lines 7, 8:

*udžbenika*, *rječnika*, *olovke* > *bilježnice*, *cipele*, *čaše*, *knjige pœzije*, *papira*, *pèra*, *pisma*

**Replacement** nouns for line 10:

*pored ploče* > *pored stolice*, *pored zida*, *pored prozora*

☆ **Example:**

1. Dàmire! Tražim neke stvari.
2. Kòje stvari?
3. Prvo, *rječnik*. *Imaš* li ga?
4. Kòji *rječnik*? *S francuskoga na njemački*, ili *s njemačkoga na francuski*?
5. *S njemačkoga na francuski*, *ònaj zelenе boje*.
6. Ah, evo ga *òvdje*, blizu tebe! Još nešto?
7. Da, drugo, *nema* mòje *knjige pœzije*. *Znaš* li gdje je?
8. *Znam*. *Eno je* dalèko od tebe, tamo do *čaše* pored *prozora*.
9. Pored *čèga*?
10. Pored *prozora*!
11. A ondà gdje su mòje *dvije lijepe cipele*?
12. *Objè cipele* su između *njemačkoga rječnika* i *tvòje knjige pœzije*.

# VJEŽBE

## B1


---

**Hold** a conversation in the classroom about where each of the students is from, using A1 as the model. Include in the conversation an exchange where you spell your name out for your interlocutor.

**SSL:** Memorize the alphabet and practice spelling various words out loud.

## B2

---

 **Replace** *òlovka*, *mòja prijatèljica*, *pas Freddy*, *mačka Mâca* **with other names and nouns**.


☆ **Example:**

1. Čija je òvo knjiga pòezije?
2. Òvo je knjiga pòezije mòje profesòrice.
3. A òvaj ròman? Čiji je on?
4. Òvo je ròman ònog Amerikànca Updikea.
5. Ah, To je njègov ròman!
6. Da! Updikeov je ròman.
7. A čiji je òvo hit\*?
8. To je hit òne grùpe Beatlesa.
9. Dakle, hit je njihov a nìje od Rolling Stonesa?
10. Da, hit je Beatlesov.

\*hit: popular song.

## B3

---

 **Replace** *àuto* **with** *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pivo*, *sok*, **and these personal names with others**.  
**Replace** *zèleni* **with** *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

**Replacement** names for line 1:

*Branka* > *Ìve*, *Dârka*

*Ânkice* > *Ljubice*, *Jadranke*

**Replacement** possessive forms of names for line 3:

*Brankov* > *Ìvin*, *Dârkov*

*Ânkičin* > *Ljubičin*, *Jadrankin*

**Replacement** color phrase for line 5:

*zèlene bòje* > *plave bòje*, *crne bòje*, *crvene bòje*, *žute bòje*

☆ **Example:**

1. Òvo je *àuto* mòga prijatelja *Ìve*.
2. Dakle, òvo nìje *àuto* òne stùdentice *Ljubice*? I òna ima *àuto* *plave* bòje.
3. Ne, *àuto* nìje *Ljubičin*, već *Ìvin*.

## B4

---

✎ Replace *vòda* with other beverages, such as: čaj, kàva, limunàda, pivo, sok, vno, and *jabuka* with other fruits such as: kruška, nàranča, òrah, šljiva.

✎ Replace the number 1 with 2, 3 or 4.

**Replacement** words for lines 2, 3:

*vòde* > čaja, kàve, limunàde, piva or pive, soka, vna

*jèdnu jabuku* > dvije kruške, četiri nàranče, dva òraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Što želiš?
2. Kàve.
3. Evo, izvòli jèdnu kàvu. A što želiš još?
4. Molim četiri òraha.
5. Nema problèma! Imamo ih.

## B5

---

✎ Insert the correct forms of the words in parentheses. See A1 for other possible place names.

1. Koliko je od **New Yorka** do **Chicaga**?
2. Dalèko.
3. A koliko je od **Sjeverne Amèrike** do **Evròpe**?
4. Jàko dalèko.
5. A je li vrlo dalèko od **Oaklanda** do **San Francisca**?
6. Ne, nije. Blizu je.
7. A od **Zàgreba** do **Novog Zàgreba**?
8. Možeš ići čak bez **auta**!
9. Stvarno!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Londòna** do **Pariza**?
2. Blizu.
3. A koliko je od **Èngleske** do **Sjeverne Amèrike**?
4. Jàko dalèko.
5. A je li vrlo dalèko od **Španjolske** do **Fràncuske**?
6. Ne, nije. Blizu je.

## B6

---

✎ Replace these names with the names your classmates have chosen or choose one from p. 317.

☆ **Example:**

1. Pored kòga si?
2. Do *Željka*.
3. Do *Željke*?
4. Ne! Do *njega*!

1. Pored čèga si?
2. Do *ploče*.
3. Do *prozora*?
4. Ne! Qvdje!

✎ **Replace *ploča* and *prozor* with other words for objects in the classroom, such as:** bilježnica, knjiga, mačka, majmun, mèdvjed, pas, stòlica, zid.

**Replacement nouns:**

bilježnice, knjige, mačke, majmuna, mèdvjeda, psa, stòlice, zida

☆ **Example:**

1. Pored čèga si?
2. Do *mèdvjeda*.
3. Do *majmuna*?
4. Ne! Qvdje!

## B7

---

✎ **Replace *rječnik* and *òlovka* with two of these nouns:** avionsko pismo, časopis, ključ, knjiga, majmun, papir, pas, ràzglednica, udžbenik.

**Replacements for line 3:**

avionskog pisma, časopisa, ključa, knjige, majmuna, papira, psa, ràzglednice, udžbenika

☆ **Examples:**

1. Je li ràzglednica òvdje?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *avionskog pisma*.
4. Točno. Nema *ga*.
5. Onda gdje je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòje*.
7. Hvàla!

1. Je li knjiga òvdje?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *udžbenika*.
4. Točno. Nema *ga*.
5. Onda gdje je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòj*.
7. Hvàla!

## B8

---

**Questions** to ask each other based on the materials in dialogues 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4.

✎ **Make up** a question of your own based on material from the A dialogues to ask a classmate using the question words *zašto*, *čiji* or *kod koga*.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

# DOMAĆA ZADAĆA

## C1

---

Insert the genitive form of the phrase in parentheses into the blank.

1. Ovo je problem vèlikog grada.
2. Rijèke naše zemlje tèku kroz mnoge gradove.
3. Oni nèmaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zelenè boje.
5. Traže li ti ljudi kuću našeg dragog prijatelja?
6. Glàvni grad Crne Gore je Pòdgorica, a glàvni grad Srbije je Beògrad. Glàvni grad Hrvatske je Zàgreb, a glàvni grad Bosne i Hercegovine je Sàrajevo.

## C2

---

Translate into C:

1. Moja majka je iz Južne Amèrike.
2. Njèzin otac je iz Sàrajeva.
3. Njihovi ròditelji su iz Itàlije.
4. Stùdentica je iz Grčke.
5. Njègovi prijatelji su iz Fràncuske.
6. Vaši profesori su iz Washingtona.
7. Naše drage profesòrice su iz Maðarske.

## C3

---

**Complete** these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with *oba*, *obje* as appropriate.

**Example:** 4 (dobri pas) **becomes** četiri dobra psa

tri lijepe stvari

dvije crvene mačke

četiri glavna grada

jedan drag čovjek

obje zelene bilježnice

tri duge rijeke

jedna mala čaša

tri mala medvjeda

oba ružna studenta

četiri dobra pitanja

dvije plave bilježnice

tri ozbiljna muškarca

četiri vèlike knjige  
dva slatka keksa  
obje dobre prijateljice

oba debela udžbenika  
dva teška ključa  
tri visoka gospòdina

## C4

---

If **these** are the answers, what are the questions?

1. Òdakle su tvòji ròditelji?
2. Òdakle ste?
3. Je li je Zàgreb dalèko ili blizu vaše kuće?
4. Čij je pas Fredi?
5. Gdje je moj udžbenik?
6. Pored čèga si?
7. Jèsi li žèdna?
8. Āmaš li i moj i tvoj rječnik?
9. Čije su òve òlovke?

\* Note: For all but #4, the answers above represent one of several possible responses to the relevant question.

## C5

---

**Translate** each preposition below and use it in a short sentence which you also translate into English.

**Example:** na becomes "to"  
Alèrgična sam na slatkīše. "I'm allergic to sweets."

### A

1. od
2. na
3. blizu
4. za
5. s
6. uz
7. pored
8. iz
9. do
10. kroz
11. između
12. u
13. kod
14. bez

### B

1. from
2. on, onto
3. near
4. for
5. from, off of
6. alongside
7. next to
8. out of
9. to, by, next to
10. through
11. between, among
12. on [day]
13. at, on, with, by
14. without



## C6

---

**Combine** each preposition with the adjective + noun phrase given to its right, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires.

<b>Example:</b>	kod	tvòja prijatèljica	<b>becomes</b>	kod tvòje prijatèljice
1. od	ma <u>li</u> kòma <u>d</u> sira		od ma <u>log</u> komà <u>da</u> sira	
2. na	lije <u>pa</u> rijèk <u>a</u>		na lije <u>pu</u> rijèk <u>u</u>	
3. pored	crn <u>a</u> ploč <u>e</u>		pored crn <u>e</u> ploč <u>e</u>	
4. za	dobr <u>a</u> riječ		za dobr <u>u</u> riječ	
5. s, sa	bos <u>anskohrvatska</u> grànica		s bos <u>anskohrvatske</u> grànice	
6. uz	jèd <u>na</u> kàv <u>a</u>		uz jèd <u>nu</u> kàv <u>u</u>	
7. iz	kràtk <u>a</u> noć		iz kràtk <u>e</u> noći	
8. između	òv <u>aj</u> i òn <u>aj</u> zid		između òvog i ònog zid <u>a</u>	
9. do	ma <u>la</u> krušk <u>a</u>		do ma <u>le</u> krušk <u>e</u>	
10. kroz	hlàd <u>na</u> vòd <u>a</u>		kroz hlàd <u>ne</u> vòd <u>e</u>	
11. kod	drag čòv <u>jek</u>		kod drag <u>og</u> čòv <u>jeka</u>	
12. bez	crn <u>o</u> v <u>ino</u>		bez crn <u>og</u> v <u>ina</u>	

2. **Then** rewrite any noun-adjective phrase replacing the noun-adjective phrase by a pronoun.

**For example:** kod velikog pròzora > kod njèga

1. od	ma <u>li</u> kòma <u>d</u> sira	od njèga
2. na	lije <u>pa</u> rijèk <u>a</u>	na nju
3. pored	crn <u>a</u> t <u>abla</u>	pored nje
4. za	dobr <u>a</u> riječ	za nju
5. s, sa	bos <u>anskohrvatska</u> grànica	s nje
6. uz	jèd <u>na</u> kàv <u>a</u>	uz nju
7. iz	kràtk <u>a</u> noć	iz nje
8. između	òv <u>aj</u> i òn <u>aj</u> zid	između njih
9. do	ma <u>la</u> krušk <u>a</u>	do nje
10. kroz	hlàd <u>na</u> vòd <u>a</u>	kroz nje
11. kod	drag čòv <u>jek</u>	kod njèga
12. bez	crn <u>o</u> v <u>ino</u>	bez njèga

## C7

---

**Write out** the street and square names in the photographs on pp. 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see p. 325.

<i>page</i>	<i>street name</i>	<i>personal name</i>	<i>sex</i>
48	ulica Ljudevita Gaja	Ljudevit Gaj	man
48	ulica Ivane Brlić Mažuranić	Ivana Brlić Mažuranić	woman
50	ulica Pavla Radića	Pavao Radić	man
50	ulica Dore Pejačević	Dora Pejačević	woman
50	14 Radićeva ulica	Radić	man
50	12 Gajeva ulica	Gaj	man
52	ulica Hamdije Krešljakovića	Hamdija Krešljaković	man

52	ulica Ive Tijardovića	Ivo Tijardović	man
52	ulica Augusta Šenoa	August Šenoa	man
54	Trg Katarine Zrinske	Katarina Zrinska	woman
54	Katarinin trg 6	Katarina	woman
54	Trg Franklina Roosevelta	Franklin Roosevelt	man
54	Rooseveltov trg 4	Roosevelt	man
57	ulica Nikole Tesle	Nikola Tesla	man
57	Teslina 13	Tesla	man